Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 sekä asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 muuttamisesta

(2000/C 274 E/13)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(2000) 186 lopull. — 2000/0070(COD)

(Komission esittämä 28 päivänä huhtikuuta 2000)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 42 ja 308 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen, joka on esitetty siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikunnan kuulemisen jälkeen,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) On aiheellista tehdä tiettyjä muutoksia sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä heinäkuuta 1971 annettuun neuvoston asetukseen (ETY) N:o 1408/71 ([1]), sekä sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annetun asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä 21 päivänä maaliskuuta 1972 annettuun neuvoston asetukseen (ETY) N:o 574/72 ([2]) Nämä muutokset liittyvät niihin muutoksiin, jotka jäsenvaltiot ovat toteuttaneet sosiaaliturvalainsäädännössään.

(2) Ranskan hallitus on ilmoittanut neuvoston puheenjohtajalle julistuksesta, jolla Ranskan lisäeläkejärjestelmät ARRCO ja AGIRC saatetaan asetuksen (ETY) N:o 1408/71 soveltamisalan piiriin. Näin ollen olisi aiheellista helpottaa asetuksen (ETY) N:o 1408/71 soveltamista kyseisiin järjestelmiin lisäämällä liitteessä IV olevaan C osaan ja liitteeseen VI uudet kohdat, joilla erityisesti otetaan huomioon kyseisten järjestelmien täydentävä luonne perusjärjestelmiin verrattuna sekä näiden järjestelmien myöntämien etuuksien laskenta karttuneiden eläkepisteiden perusteella riippumatta täyttyneistä kausista.

(3) On asianmukaista täsmentää, että Itävallan lakisääteisen varhaiseläkejärjestelmän etuudet myönnetään asetuksen (ETY) N:o 1408/71 III osaston 3 luvun säännösten mukaisesti.

(4) Olisi muutettava liitteessä VI olevaa jaksoa ”N. RUOTSI” Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-275/96 Kuusijärvi v. Riksförsäkringsverket 11 päivänä kesäkuuta 1998 antaman tuomion ([3]), ottamiseksi huomioon.

(5) On aiheellista muuttaa asetuksen (ETY) N:o 574/72 34 artiklan 5 kohtaa, jotta se erotetaan 34 artiklan 4 kohdasta eikä siis enää viitata enimmäismäärää käyttävään korvausmenettelyyn, jos kustannukset ovat aiheutuneet oleskeltaessa jäsenvaltiossa, jossa ei ole säädetty korvausten enimmäismääristä.

(6) On tarpeen muuttaa asetuksen (ETY) N:o 574/72 93 artiklan 1 kohtaa, jotta otetaan huomioon asetuksen (ETY) N:o 1408/71 soveltamisalan laajentaminen neuvoston asetuksella (EY) N:o 307/1999 ([4]), koskemaan opiskelijoita.

(7) On aiheellista muuttaa asetuksen (ETY) N:o 574/72 107 artiklaa, koska euro on otettu käyttöön 1 päivänä tammikuuta 1999.

(8) Työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevan tavoitteen saavuttamiseksi on tarpeen ja aiheellista, että kansallisten sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamista koskevia sääntöjä muutetaan sitovalla ja sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa sovellettavalla yhteisön lainsäädäntövälineellä.

(9) Lukuun ottamatta 42 artiklaa, perustamissopimuksessa ei ole muita määräyksiä tämän päätöksen tekemiseksi tarvittavista valtuuksista kuin 308 artikla,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteitä IV ja VI tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

([1]) EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2. Asetus sellaisena kuin se on ajantasaistettuna asetuksella (EY) N:o 118/97EYVL L 28, 30.1.1997, s. 1) ja viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1399/1999 (EYVL L 164, 30.6.1999, s. 1).

([2]) EYVL L 74, 27.3.1972, S. 1. Asetus sellaisena kuin se on ajantasaistettuna asetuksella (EY) N:o 118/97 (EYVL L 28, 30.1.1997, s. 1) ja viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1399/1999 (EYVL L 164, 30.6.1999, s. 1).

([3]) Kok. 1998, I-3419.

([4]) EYVL L 38, 12.2.1999, s. 1.

2 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 574/72 seuraavasti:

1. Korvataan 34 artiklan 5 kohta seuraavasti:

"5. Jos oleskeluvaltion lainsäädännössä ei ole säädetty korvausmääristä, toimivaltainen laitos voi suorittaa korvauksen soveltamiensa taksojen mukaisesti ilman, että vaaditaan asianomaisen henkilön suostumus. Korvattava määrä ei saa kuitenkaan ylittää todellisia kustannuksia."

2. Korvataan 93 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"Toimivaltainen laitos korvaa asetuksen 19 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti työntekijöille ja itsenäisille ammatinharjoittajille sekä heidän perheenjäsenilleen, jotka asuvat saman jäsenvaltion alueella, myönnetyt luontoisetuudet sekä asetuksen 21 artiklan 2 kohdan, 22, 22 a ja 22 b artiklan, 25 artiklan 1, 3 ja 4 kohdan, 26 artiklan, 31, 34 a tai 34 b artiklan mukaisesti myönnetyt luontoisetuudet laitokselle, joka on myöntänyt kyseiset etuudet viimeksi mainitun laitoksen kirjanpidon perusteella."

3. Muutetaan 107 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 107 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Seuraavien säännösten soveltamiseksi:

a) asetus: 12 artiklan 2, 3 ja 4 kohta, 14 d artiklan 1 kohta, 19 artiklan 1 kohdan b alakohdan viimeinen virke, 22 artiklan 1 kohdan ii alakohdan viimeinen virke, 25 artiklan 1 kohdan b alakohdan viimeistä edellinen virke, 41 artiklan 1 kohdan c ja d alakohta, 46 artiklan 4 kohta, 46 a artiklan 3 kohta, 50 artikla, 52 artiklan b kohdan viimeinen virke, 55 artiklan 1 kohdan ii alakohdan viimeinen virke, 70 artiklan 1 kohdan ensimmäinen luetelmakohta, 71 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii alakohta ja b alakohdan ii alakohdan viimeistä edellinen virke,

b) täytäntöönpanoasetus: 34 artiklan 1, 4 ja 5 kohta:

eri valuutoissa osoitettujen määrien muuntaminen valuutaksi tapahtuu komission laskeman kurssin mukaisesti, joka perustuu Euroopan keskuspankin julkaisemien valuuttojen viitekurssien kuukausittaiseen keskiarvoon 2 kohdassa säädetyn viiteajanjakson aikana.".

b) Poistetaan 3 kohta.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sen julkaisemista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

LIITE

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteitä IV ja VI seuraavasti:

1. Korvataan liitteessä IV olevassa C osassa jaksossa ”E. RANSKA” ilmaisu”Ei mitään” seuraavasti:

”Kaikki työntekijöiden lisäeläkejärjestelmän mukaisia eläke-etuuksia tai jälkeen-jääneiden etuuksia koskevat hakemukset.”

2. Muutetaan liitettä VI seuraavasti:

a) Muutetaan jakso ”E. RANSKA” seuraavasti:

i) Lisätään 3 kohtaan seuraava luetelmakohta.

”— Edellä mainitut edellytykset ovat voimassa myös sovellettaessa muiden jäsenvaltioiden kansalaisiin säännöksiä, joiden mukaan Ranskan ulkopuolella ammatillista toimintaansa harjoittava ranskalainen palkattu työntekijä voi vapaaehtoisesti liittyä Ranskan työntekijöiden lisäeläkejärjestelmään joko suoraan tai työnantajansa välityksellä.”

ii) Korvataan 5 alakohta seuraavasti:

”5. Laskettaessa tämän asetuksen 46 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua teoreettista määrää perus- tai lisäjärjestelmissä, joissa vanhuuseläkkeet lasketaan eläkepisteiden perusteella, toimivaltainen laitos ottaa huomioon muiden jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti täyttyneen jokaisen vakuutusvuoden osalta vakuutus-pisteiden lukumäärän, joka on laskettu jakamalla toimivaltaisen laitoksen soveltaman lainsäädännön mukaisesti kertyneiden vakuutuspisteiden lukumäärä näitä pisteitä vastaavien vuosien lukumäärällä.”

iii) Lisätään kohta 9 kohta seuraavasti:

”9. Tämän asetuksen III osaston 3 luvussa tarkoitettuihin palkattuihin työntekijöihin tai entisiin palkattuihin työntekijöihin sovellettavan Ranskan lainsäädännön katsotaan kattavan sekä vanhuuseläke-vakuutuksen perusjärjestelmän (tai perusjärjestelmät) että lisäeläke-järjestelmän (tai lisäjärjestelmät), johon (joihin) kyseinen henkilö on kuulunut.”

b) Lisätään jaksoon ”K. ITÄVALTA” kohta seuraavasti:

”7. Erityisavustuksesta 30 päivänä marraskuuta 1973 annetun lain (Sonderunterstützungsgesetz, SUG) mukainen erityisavustus katsotaan tätä asetusta sovellettaessa vanhuuseläkkeeksi.”

c) Korvataan jakson ”N. RUOTSI” 1 kohta seuraavasti:

”1. Määritettäessä 72 artiklan mukaisesti henkilön oikeutta vanhempainetuuteen katsotaan toisessa jäsenvaltiossa täyttyneiden vakuutuskausien perustuvan samaan keskimääräiseen ansioon kuin niiden Ruotsissa täyttyneiden vakuutuskausien, joiden kanssa ne lasketaan yhteen.”